

2. A Bíróság a Belga Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 80., 2010.3.27.

A Mora Kommun (Svédország) által 2009. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — M. Dan Bengtsson kontra Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB és Teracom

(C-344/09. sz. ügy)

(2010/C 317/24)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

Mora Kommun

Az alapeljárás felei

Felperes: M. Dan Bengtsson

Alperesek: Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB és Teracom

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

1. Mora község környezetvédelmi és egészségügyi bizottsága az EK 174. cikk (2) bekezdésével kapcsolatos 1999/519/EK tanácsi ajánlás (¹) értelmezésére vonatkozó előzetes döntéshozatal iránti kérelmet terjeszt elő. A kérdés arra vonatkozik, hogy úgy kell-e értelmezni az ajánlásban meghatározott elektromágneses térre vonatkozó referenciaszinteket, hogy azok az elővigyázatosság elvének alkalmazásához adnak iránymutatást, vagy ez az elv kiegészíti az ajánlást?

(¹) A lakosságot érő elektromágneses sugárterhelés (0 Hz — 300 GHz) korlátozásáról szóló, 1999. július 12-i 1999/519/EK tanácsi ajánlás (HL 1999., L 199., 59. o.)

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága (Magyar Köztársaság) által 2010. július 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — VALE Építési Kft. cégbejegyzési ügye

(C-378/10. sz. ügy)

(2010/C 317/25)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

Az alapeljárás felei

Felperes: VALE Építési Kft.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A fogadó tagállamnak tekintettel kell-e lennie az EK 43. és 48. cikkeire akkor, amikor egy másik (származási) tagállamban létrehozott társaság a székhelyét áthelyezi ebbe a fogadó tagállamba, egyidejűleg a származási tagállamban a cégjegyzékből erre tekintettel törlik, a társaság tulajdonosai a fogadó állam joga szerint új létesítő okiratot fogadnak el, s a fogadó állam joga szerint a társaság kéri a bejegyzését a fogadó tagállam cégjegyzékébe?

2. Amennyiben az első kérdésre igen a válasz, abban az esetben úgy kell-e értelmezni az EK 43. és 48. cikkeket, hogy azokkal ellentétes egy olyan (fogadó) tagállami szabályozás vagy gyakorlat, ami megtagadja a valamely más (származási) tagállamban szabályszerűen létrehozott társaságtól azt, hogy a székhelyét a fogadó államba helyezze át és annak joga szerint működjön tovább?

3. A második kérdés megválaszolása tekintetében van-e annak a ténynek jelentősége, hogy a fogadó tagállam milyen alapon tagadja meg a társaságtól a cégbejegyzést, így különösen

— ha a társaság a fogadó államban elfogadott létesítő okiratban jogelődként jelöli meg a származási tagállamban létesített és ott a cégnyilvántartásból törölt társaságot, és a jogelődot a fogadó állam cégjegyzékébe mint saját jogelődjét kéri bejegyezni?

— közösségen belüli nemzetközi átalakulás esetén a fogadó állam a társaság cégbejegyzési kérelmének elbírálásakor köteles-e figyelembe venni, s ha igen, mennyiben a származási tagállamnak a székhelyáthelyezés tényét a származási tagállam cégnyilvántartásában rögzítő aktusát?

4. Jogosult-e a fogadó tagállam a Közösségen belüli nemzetközi átalakulást végrehajtó társaság fogadó tagállamban benyújtott cégbejegyzési kérelmét a fogadó tagállam társasági jogának a belföldi társaságok átalakulására vonatkozó szabályai szerint elbírálni, megkövetelve a társaságtól mindazon feltételek teljesítését (így pl. vagyonszármazékos leltár elkészítését), amit a fogadó tagállam társasági joga a belföldi átalakulásokkal szemben megfogalmaz, vagy a fogadó tagállam az EK 43. és 48. cikkei alapján köteles a Közösségen belüli nemzetközi átalakulást a belföldi átalakulástól megkülönböztetni, és ha igen, mennyiben?